

# OWNER'S MANUAL

## VX824E

Indash Auto-Reverse  
Cassette Player with  
AM Stereo FM Stereo  
Radio

Vollstereo-Kombination  
(UKW-Stereo, MW-Stereo)  
mit Auto-Reverse  
(Rucks-Pielautomatik)

Auto-radio AM stéréo  
FM Stéréo et lecteur  
de cassettes auto-  
reverse

Radiocassette Stereo  
AM Stereo FM emportable  
Auto-Rrverse

2- Ser No 9060 3038



# Voxson™



## FEATURES

- AUTO-REVERSE MECHANISM
- TAPE SELECTOR SWITCH
- STEREO/MONO SELECTION
- LOCKING FAST FORWARD AND REWIND
- TAPE DIRECTION INDICATORS
- VOLUME, BALANCE AND TONE CONTROLS
- BUILT-IN NOISE KILLER
- DIGITAL DISPLAY

## SPECIFICATIONS

Tape Player	
Playback System	4-track, 2-channel stereo
Tape Speed	4.75 cm/sec. (1-7/8 in/sec) +3, -1%
Wow & Flutter	Less than 0.25% WRMS
Signal-to-Noise Ratio	Better than 45 dB
FM Tuner	
Tuning Range	87.9 - 107.9 MHz
Intermediate Frequency	10.7 MHz
Sensitivity	Less than 3 $\mu$ V for S/N 30 dB
I.F. Rejection	Better than 50 dB
AM Tuner	
Tuning Range	530-1,620 kHz 531-1,602 kHz
Intermediate Frequency	450 kHz
Sensitivity	Less than 16 $\mu$ V for S/N 20 dB
I.F. Rejection	Better than 30 dB.
Audio Amp & General	
Max Audio Power	2x9 Watts
Frequency Response	50-15,000 Hz
Power Supply	11-16 VDC negative ground
Speaker Impedance	4-8 ohms/Channel
Dimensions (WxHxD)	178x50x125mm

Specifications subject to change for improvement without notice.

## EIGENSCHAFTEN

- AUTO-REVERSE (RÜCKSPIELAUTOMATIK)
- BANDSORTENWAHLSCHALTER
- STEREO-MONO-WAHL
- ARRETIERBARER SCHNELLER VOR-UND RÜCKLAUF
- LAUFRICHTUNGSANZEIGE
- LAUTSTÄRKE-, BALANCE-UND TONE
- EL. STÖRAUSTASTUNG IAC
- DIGITALE ANZEIGE

## TECHNISCHE DATEN

Cassetten-Abspielgerät	
Wiedergabe-System	4 Spur, 2-Kanal-Stereo
Bandgeschwindigkeit	4.75 cm/sec. +3, -1%
Gleichaufschwankungen	<0.25% nach JIS
Signalrauschverhältnis	>45 dB
UKW-Empfangsteil	
Frequenzbereich	87.9 - 107.9 MHz
Zwischenfrequenz	10.7 MHz
UKW-Eingangs-Empfindlichkeit	<3 $\mu$ V bei S/N 30 dB
ZF-Unterdrückung	>50 dB
MW-Empfangsteil	
Frequenzbereich	530-1,620 kHz 531-1,602 kHz
Zwischenfrequenz	450 kHz
MW-Eingangs-Empfindlichkeit	<16 $\mu$ V bei S/N 20 dB
ZF-Unterdrückung	>30 dB
Verstärkerteil und Allgemeines	
Spitzenleistung (4 Ohm)	2x9 Watt
Frequenzbereich	50-15,000 Hz
Spannung	11-16V, Minus an Masse
Impedanz	4-8 Ohm
Abmessungen (BxHxT)	178x50x125 mm

Änderungen in den technischen Daten wegen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.

# CONTROLS & INDICATORS/ANZEIGEN UND REGLER/COMMANDES ET INDICATEURS/CONTROLES E INDICADORES

## Stop/Eject

To stop tape movement in any mode, push the stop/eject button lightly. To eject the cassette, push the button once more.

## Stop-/Auswurfaste

Um den schnellen Vor-oder Rücklauf zu beenden; drücken Sie leicht die Stop-/Auswurfaste. Zum Cassettenauswurf drücken Sie die Taste fest ein.

## Arrêt/Ejection

Pour arrêter la bande dans n'importe quel mode, enfoncer la touche arrêt/éjection très légèrement. Pour éjecter la cassette, enfoncer la même touche une fois de plus.

## Paro/Exclusión (Stop/Eject)

Para detener el movimiento de la cinta en cualquiera de las modalidades, apretar suavemente el botón Stop/Eject. Para expulsar el cassette, apretar de nuevo el botón.

## AM/FM Selection

Press in for FM reception, leave out for AM reception. The stereo indicator will light up when either a FM stereo or an AM stereo broadcast is being received.

## UKW/MW-Wahl

Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich mit der entsprechenden Wahl-Taste. Wenn eine UKW-Sendung in Stereo empfangen wird, leuchtet die Stereo-Kontrolleuchte auf.

## Sélection AM/FM

Enfoncer pour la réception FM, relâcher pour la réception AM. Le témoin stéréo s'allume si vous recevez une émission FM stéréo.

## Seleccione AM/FM

Presionar para la recepción de FM; dejarlo soltado para recepción de AM. El indicador de FM estéreo se encenderá cuando se reciba una emisora de FM en estéreo.

## Recall Control

Press Recall control knob to change the display to time. After 5 seconds, the display will automatically change from time to frequency display.

## I.F. BANDWIDTH CONTROL (N/WIDE)

To achieve AM Stereo performance comparable to FM Stereo, the AM receiver bandwidth is made wider than usual.

The wider bandwidth increases the high frequency response in the audio output.

To operate the radio in the wide bandwidth mode, depress the N/WIDE button.

Occasionally, some strong signal stations adjacent to the station you are listening to may cause interference because of the wider receiver bandwidth.

If this occurs, the N/WIDE button is placed in the off position.

In the off position the receiver has normal response.

## Balance Control

Balance of left and right speakers can be adjusted with the balance control lever.

## Loudness

If pressed in higher clarity will be enjoyed when volume is on low level.

## Stereo/Mono Selection

For FM Stereo or AM Stereo reception, set the Stereo/Mono switch to the stereo position. The stereo indicator light will light up when either a FM stereo or an AM stereo broadcast is being received. If noise occurs when listening to FM stereo or AM stereo because of distance from the broadcast station or if interference is caused by mountainous terrain or other obstacles, reception may be improved by switching to FM mono or AM mono operation rather than stereo.

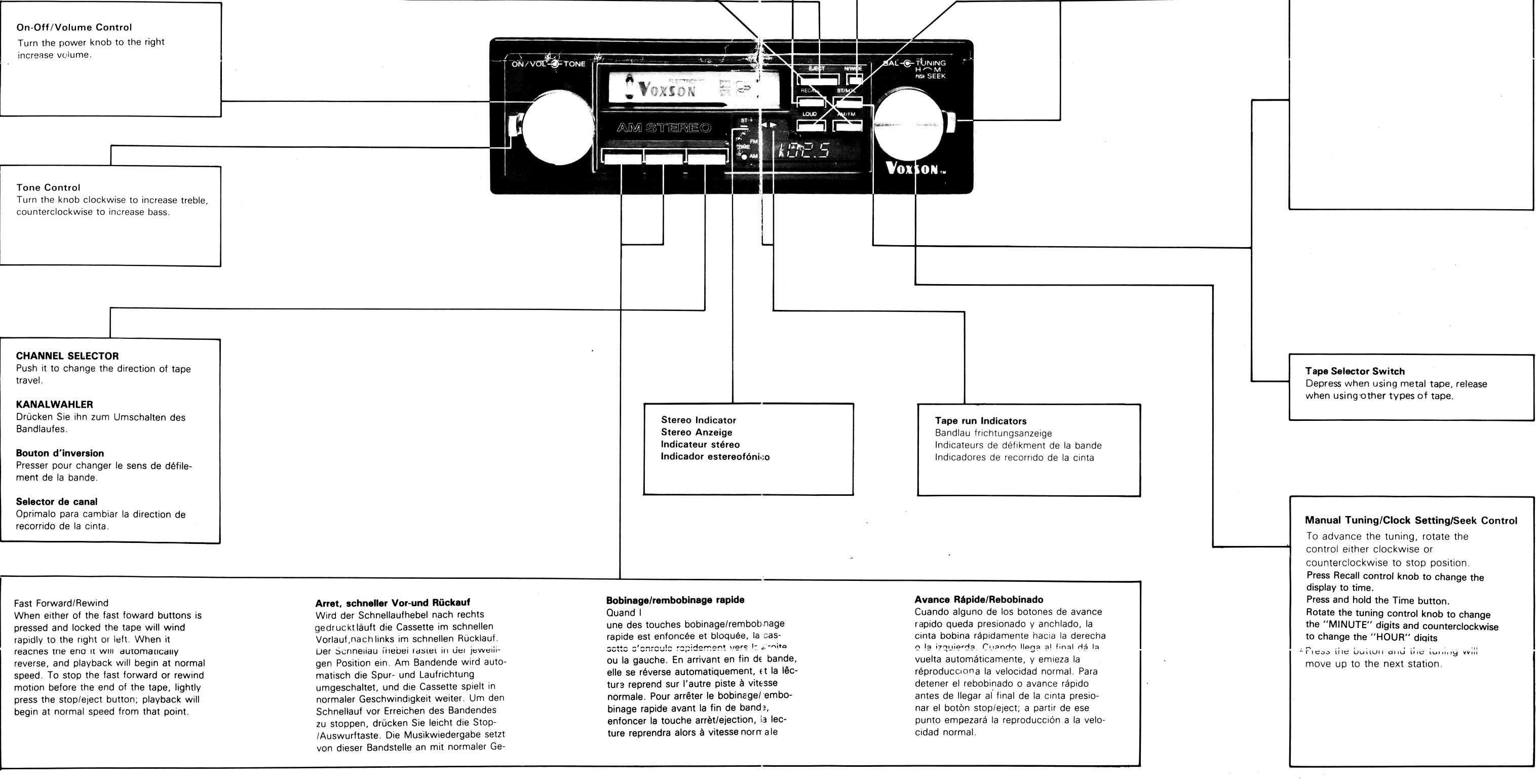
## On-Off/Volume Control

Turn the power knob to the right increase volume.

## Tone Control

Turn the knob clockwise to increase treble, counterclockwise to increase bass.







## CAUTION

- Clean the capstan and playback head every two months with a cotton swab dipped in alcohol or with a cleaning tape. Do not otherwise tamper with the head.
- Tape play may be affected when the temperature inside the car is very high.
- Keep cassette tapes away from direct sunlight, dust and moisture. Do not touch the tape with your fingers; if it becomes loose, wind it back by twisting a six-sided pencil in the cassette reel.
- C-120 cassettes are not recommended, as they tend to tangle.
- If the unit fails to operate, check the fuse. Replace if necessary with a 3-amp fuse.

## ZUR BEACHTUNG

- Tonkopf und Capstan sollten etwa alle zwei Monate mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen oder einer Reinigungs-Cassette gereinigt werden.
- Extreme Hitze im Innenraum des Fahrzeuges kann sich auf die Cassettenwiedergabe auswirken.
- Cassetten sollten niemals direktem Sonnenlicht, Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Lose Cassettenbänder spannen Sie durch Drehen eines sechskantigen Bleistiftes in der Führungsöffnung der Cassette.
- C-120 Cassetten sind nicht empfehlenswert, da sie leicht zu "Band-salat" führen.
- Bei nicht funktionierendem Gerät überprüfen Sie die Sicherung. Benutzen Sie zum Austausch 3-Ampère-Sicherungen.

**Voxson™**

18 Webster Road,  
Stafford, Qld. 4053  
Phone: (07) 352 5344  
(07) 352 5479  
Telex: AA44662

## ATTENTION

- Nettoyer le cabestan et la tête de lecture tous les deux mois à l'aide d'un coton imbibé d'alcool ou d'un chiffon doux.
- Ne pas faire marcher le lecteur si la température intérieure du véhicule est trop élevée.
- Éloigner les cassettes de la lumière directe, de la poussière et de l'humidité, ne pas toucher les cassettes avec les doigts; si elles s'emmêlent, utiliser un crayon à 6 faces pour les rembobiner.
- L'emploi de cassettes C-120 n'est pas conseillé car la bande s'emmêle facilement.
- Si l'appareil est en panne, vérifier le fusible. Le remplacer si nécessaire par un fusible de 3 Ampères.

## PRECAUCION

- Limpiar el cabezal de playback y el cabrestante cada dos meses con un algodón bañado en alcohol o con cinta limpiadora. No forzar el cabezal.
- La reproducción de la cinta puede verse afectada si la temperatura del coche es muy alta.
- Mantener los cassettes lejos de la luz directa del sol, del polvo y de la humedad. No toque la cinta con los dedos; si se afloja, rebobínela haciendo girar un lápiz de seis caras en el carrete del cassette.
- No se recomiendan los cassettes C-120 pues tienden a enredarse.
- Si la unidad no funciona, comprobar el fusible. Sustituirlo, si es necesario, por un fusible de 3 amperios.

109-113 Keilor Road  
Nth. Essendon, Vic. 3041  
Phone: (03) 379 3939  
Telex: 36667

## CARACTERISTIQUES

- MÉCANISME AUTO-REVERSE
- TOUCHE DE SÉLECTION DE LA BANDE
- DÉCODEUR STÉRÉO
- BOBINAGE/REBOBINAGE RAPIDE VERROUILLABLES
- TEMOIN LUMINEUX DE DÉFILEMENT DE LA BANDE
- RÉGLAGES VOLUME BALANCE TONE
- CHARGEMENT AUTOMATIQUE
- DIGITAL ÉTALAGE

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Lecteur de cassette	
Système de lecture	4 pistes, 2 canaux stéréo
Vitesse de défilement	4.75 cms/s +3%, -1%
Pleurage et scintillement	0.25% WRMS
Rapport signal/bruit	>45 dB
FM Tuner	
Fréquence	87.9 - 107.9 KHz
Fréquence intermédiaire	10.7 MHz
Sensibilité	3µV pour S/N 30 dB
Reject IF	>50 dB
AM Tuner	
Plage de fréquence	530-1,620 KHz 531-1,602 KHz
Fréquence intermédiaire	450 kHz
Sensibilité	<16µV pour S/N 20 dB
Reject IF	>30 dB
Caractéristiques générales	
Puissance de sortie	2x9 W
Réponse en fréquence	50-15,000 Hz
Tension d'alimentation	11-16 V négatif à la masse
Impédance HP	4-8 Ohms/canal
Dimensions	178x50x125 mm

Spécifications sujetées à changer pour amélioration sans avis.

## CARACTERISTICAS

- MECANISMO AUTO-REVERSE
- INTERRUPTOR SELECTOR CINTA
- SELECCION STEREO/MONO
- AVANCE RÁPIDO Y REBOBINADO CON ANCLAJE
- INDICADORES DIRECCIÓN CINTA
- CONTROLES VOLUMEN BALANCE TONE
- SUPRESOR DE RUIDOS INCORPORADO
- DIGITAL DISPLAY

## ESPECIFICACIONES

Reproductor cassette	
Sistema playback	4 pistas, 2 canales stereo
Velocidad cinta	4.75 cm/seg. +3%, -1%
Wow y Flutter	Menos del 0.25% WRMS
Relación señal-ruido	Mejor de 45 dB
Sintonizador FM	
Escala de sintonización	87.9 - 107.9 MHz
Frecuencia intermedia	10.7 MHz
Sensibilidad	Menor de 3µV para 30 dB S/R
Rechazo I.F.	Mejor de 50 dB
Sintonizador AM	
Escala de sintonización	530-1,620 kHz 531-1,602 kHz
Frecuencia intermedia	450 kHz
Sensibilidad	Menos de 16µV para 20 dB S/R
Rechazo I.F.	Mejor de 30 dB
Amp. Audio y General	
Potencia audio maxima	2x9 W
Respuesta de frecuencia	50-15,000 Hz
Suministro corriente	11-16V DC masa negativa
Impedancia altavoz	4-8 ohms
Dimensiones (AnchoxAlto xProf.)	178x50x125 mm

Las especificaciones están sujetas a cambio para mejora sin aviso.



## IN DASH INSTALLATION

1. Even though the unit will be mounted in the dashboard, be sure to mount the unit firmly. It is important to make the mounting as sturdy and as horizontal as possible. Use the support bracket.
2. The spacing between the shafts has been preset to a common distance can be adjusted by loosening the nuts and adjustment washers. If the shaft spacing cannot be adjusted to match the holes in the dashboard, new holes will have to be drilled.

## EINBAU IN DAS ARMATURENBRETT

1. Zum Einbau des Gerätes in das Armaturenbrett ist eine feste Montage erforderlich. Es ist wichtig, die Installation so waagrecht wie möglich vorzunehmen. Benutzen Sie den Lochstreifen zur hinteren Befestigung.
2. Der Abstand zwischen den Achsen entspricht der DIN-Norm. Die Distanz kann jedoch nach Lösen der Muttern und Unterlegscheiben verändert werden. Kann der Achsabstand nicht auf das Maß der vorhandenen Ausschnitte im Armaturenbrett justiert werden, sind neue Öffnungen zu bohren.

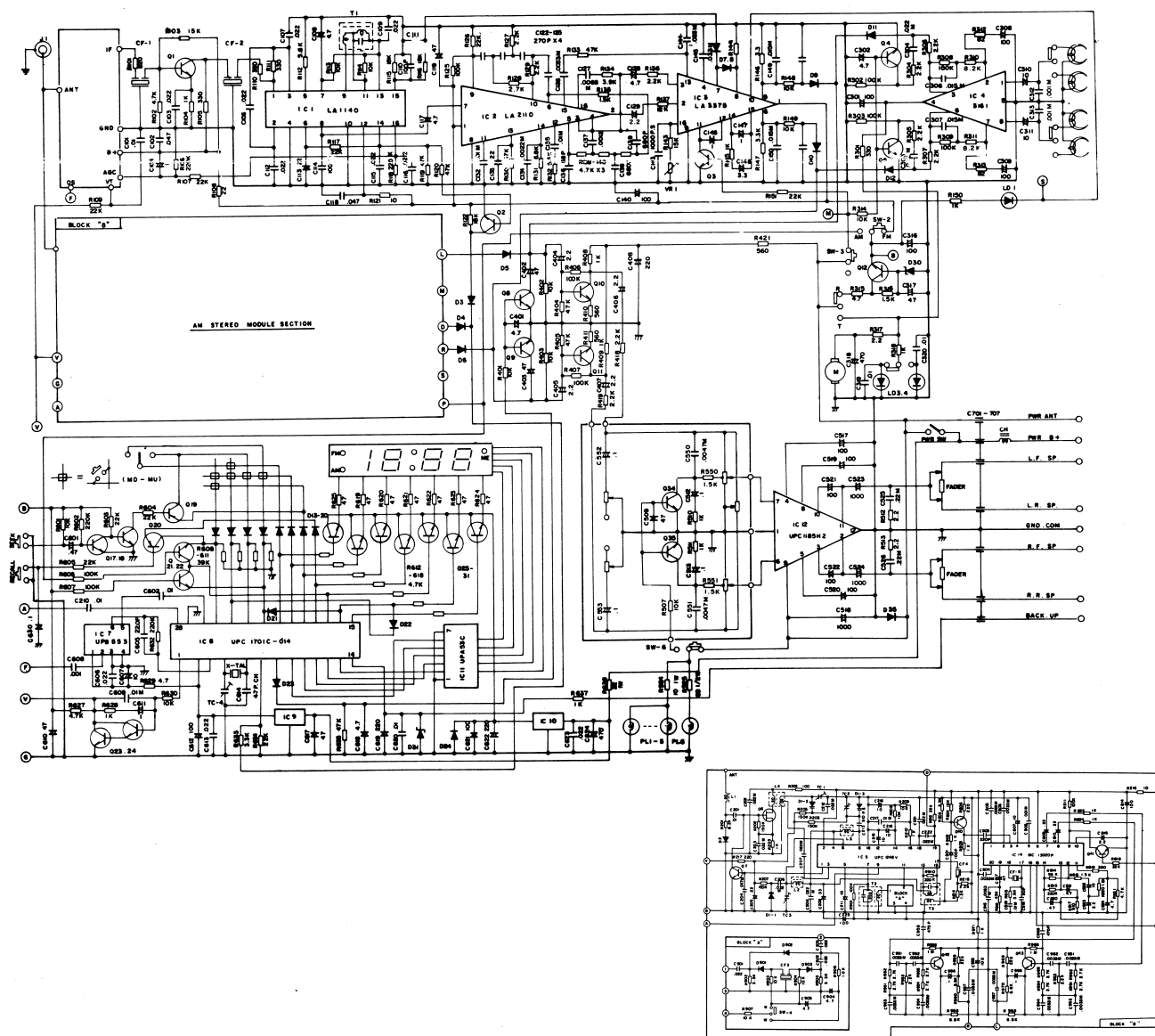
## MONTAGE EN TABLEAU DE BORD

1. Bien que l'appareil soit fixé dans le tableau de bord, s'assurer qu'il soit correctement maintenu. Utiliser l'armature de support et monter l'appareil horizontalement si possible.
2. L'espacement des axes a été prévu pour une distance moyenne, qui peut être ajustée en resserrant les écrous et en ajustant les rondelles. Si l'espacement des axes ne s'ajuste pas aux trous du tableau de bord, percer de nouveaux trous.

## INSTALACION EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS

1. Aunque la unidad se monte empotrada en el tablier, asegurarse de que quede montada solidamente. Es importante hacer el montaje lo más firme y horizontalmente posible. Utilizar el soporte.
2. El espacio entre los ejes ha sido predeterminado a una distancia común, pero dicha distancia puede ajustarse aflojando las tuercas y arandelas de ajuste. Si el espacio entre ejes no puede ajustarse hasta igualar los agujeros en el tablier, se tendrá que practicar nuevos agujeros.

## SCHEMATIC DIAGRAM



## ELECTRICAL CONNECTION

1. Make sure your car battery is a 12-volt (6 filler caps), negative ground system (if not, a converter will be necessary.)
2. Before starting wiring connections disconnect the power supply by removing the fuse from the red power lead wire.
3. Connect the red power wire to one of the extra terminals of the fuse box.
4. Connect the black ground wire to a metal part of the car. It is important to make good contact.
5. Make other wiring connections as shown in the illustration.
6. Replace the fuse in the red power lead wire.

## CONNECTIONS ELECTRIQUES

1. S'assurer que l'alimentation est de 12 Volt négatif à la masse (si non, utiliser un transformateur).
2. Avant de procéder aux raccordements électriques, couper le contact en ôtant le fusible sur le fil rouge.
3. Raccorder le fil d'alimentation rouge à l'une des bornes supplémentaires de la boîte à fusible, ou à toute autre partie positive.
4. Raccorder le fil noir de masse au véhicule ou n'importe quelle partie métallique à la masse. Il est important de brancher ces fils correctement.
5. Suivre les indications du schéma pour brancher les autres fils.
6. Remettre le fusible en place.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

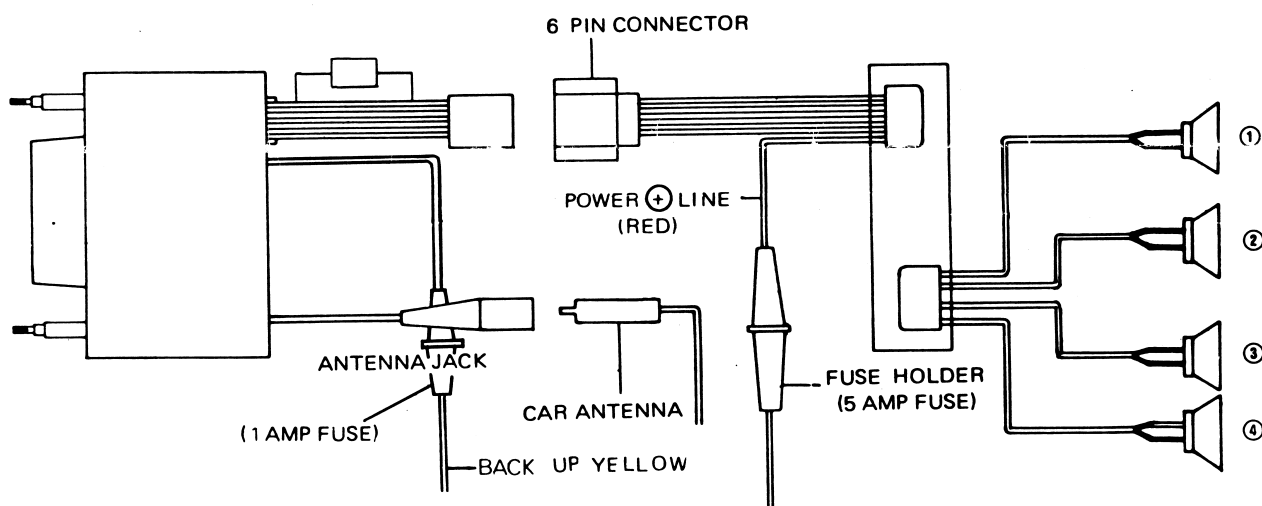
1. Ihre Autobatterie muß über 12 V, Minus an Masse, verfügen.
2. Bevor Sie die Kabel anschließen, unterbrechen Sie die Stromversorgung, indem Sie z.B. die Sicherung am roten Pluskabel entfernen.
3. Schließen Sie das Pluskabel an eine der zusätzlichen Klemmen im Sicherungskasten oder jeden anderen geeigneten Plusanschluß an.
4. Legen Sie das schwarze Massenkabel zwecks Erdung an einen metallischen Teil Ihrer Karosserie. Achten Sie auf eine gute Masseverbindung.
5. Verbinden Sie die übrigen Kabel, wie in der Abbildung gezeigt wird.
6. Setzen Sie die Sicherung wieder ein.

## CONEXION ELECTRICA

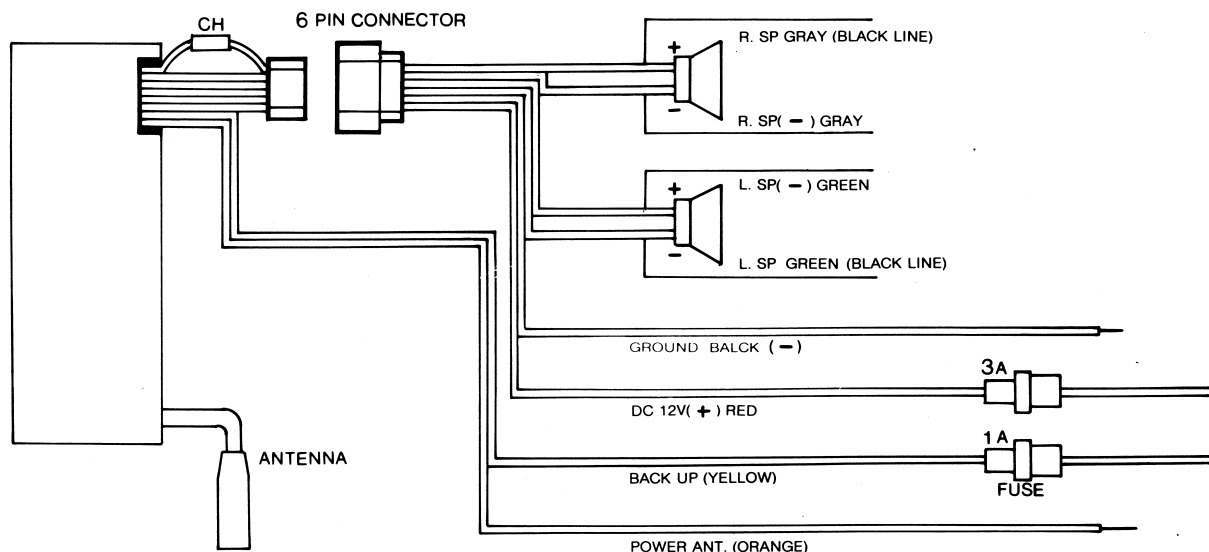
1. Asegúrese de que la batería de su coche sea de 12 voltios, sistema de masa negativa, (si no, será preciso un transformador).
2. Antes de empezar las conexiones de los cables, desconectar la corriente sacando el fusible del cable conductor de corriente rojo.
3. Conectar el cable de corriente rojo a uno de los terminales extra de la caja de fusibles, u otro terminal positivo adecuado.
4. Conectar el cable de masa negro a una parte metálica del coche. Es importante hacer un buen contacto.
5. Hacer otras conexiones de cables, tal como se indica en el dibujo.
6. Cambiar el fusible del cable conductor de corriente rojo.

## IF CONNECTED WITH VOXSON BOOSTER EQUALIZER

### ELECTRICAL CONNECTIONS

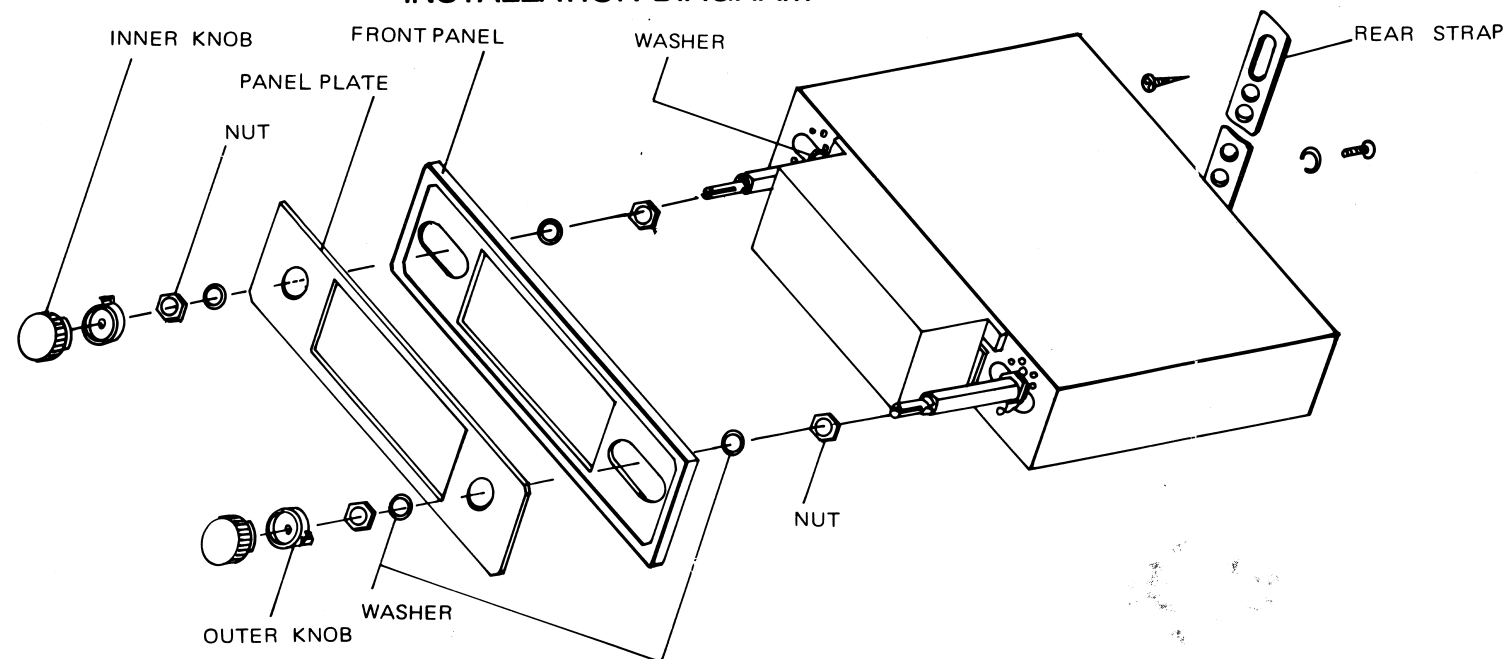


## REGULAR WIRING





## INSTALLATION DIAGRAM



## TAPE OPERATION

1. Connect the power and speaker wires firmly. When the power knob is turned on, the dial scale will light up.
2. Insert the cassette tape into the cassette door as shown in the illustration. When the cassette is firmly in place, the tape indicator light will come on, and the tape will automatically begin playing.
3. Adjust the volume, tone, etc., to suit your own taste.
4. When the tape comes to the end of one side in any mode it will automatically reverse and the other side will begin to play. You can also reverse the tape yourself at any time simply by pushing the Channel Reverse Button. Direction can be verified by the tape direction indicator lights.
5. To turn off the unit, turn the volume control knob to the left until a click is felt.

## RADIO OPERATION

1. The radio is turned on and off with the power on/off knob. The radio will not come on while a cassette tape is playing, so you must eject the tape before using the radio.
2. Select either AM or FM with the band selector knob.
3. To turn off the unit, turn the volume control knob to the left until a click is felt.

### IAC-Noise Killer Built-in

Annoying interference heard on the FM band is often caused by the electrical system of your car, other nearby vehicles, or other electrical sources. The interference absorption circuit (I.A.C.) has been developed to get rid of this type of interference. By automatically removing such interference from the received signal, the I.A.C. ensures clear, noise free FM sound.

## KASSETTENBETRIEB

1. Schließen Sie die Kabel entsprechend der Anschluß-Skizze an. Nach dem Einschalten des Gerätes leuchtet die Skala auf.
2. Schieben Sie die Cassette, wie in der Abbildung gezeigt, in das Cassettenfach ein. Nach dem Cassettereinschub erlischt die Skal enbeleuchtung, die Bandlaufkontrollleuchte leuchtet auf, und die Cassette wird abgespielt.
3. Regeln Sie Lautstärke, Balance und Klang nach eigenem Geschmack.
4. Wenn das Bandende erreicht ist, wird automatisch die Spur- und Laufrihtung umgeschaltet. Durch einfachen Druck auf die Spurwahl Taste kann die Spur an beliebiger Bandstelle gewechselt werden. Die Laufrihtung ist aus der Laufrihtungsanzeige ersichtlich.
5. Zum Ausschalten des Gerätes Lautstärkeregler ganz nach links drehen.

## RADIOBETRIEB

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.
2. Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich mit dem entsprechenden Wahlschalter.
3. Zum Ausschalten des Gerätes Lautstärkeregler ganz nach links drehen.

### IAC Störaustastung

Dieses Gerät ist mit einer IAC (UKW-Störunterdrückung) ausgerüstet. D.h., Geräusche, die den UKW-Empfang beeinträchtigen können, wie z. B. Störungen, die von anderen Fahrzeugen oder dem elektrischen System Ihres eigenen Autos (z.B. Scheibenwischermotor, Umwelteinflüsse) herrühren, werden unterdrückt.

## FONCTIONNEMENT DU LECTEUR

1. Raccorder le fil d'alimentation et les HP. En tournant le bouton "march", le cadran de recherche des stations s'allume.
2. Introduire la cassette dans le compartiment suivant le schéma. Quand la cassette est correctement mise en place, le cadran de recherche des stations s'éteint, le témoin pour marche de la cassette s'allume et la cassette s'enclenche automatiquement.
3. Ajuster le volume, la tonalité etc., selon votre goût.
4. Quand la cassette arrive en fin de bande elle se réverse automatiquement et la lecture reprend de l'autre côté. Mais vous pouvez également changer de piste en enfonceant la touche de réversion des canaux. Le sens de la bande est indiqué à l'aide du témoin lumineux.
5. Pour éteindre l'appareil, tourner le bouton de volume vers la gauche jusqu'à ce qu'on obtient un déclic.

## FONCTIONNEMENT DU RECEPTEUR

1. Mise en marche de la radio à l'aide du bouton marche/arrêt. La radio ne peut se mettre en marche si une cassette se déroule; par conséquent faire attention d'éjecter la cassette avant d'allumer la radio.
2. Sélectionner l'une des ondes à l'aide du bouton de sélection.
3. Mettre l'appareil hors fonction en tournant la gauche jusqu'à ce qu'on obtient un déclic.

### IAC déparasiteur incorporé

Les parasites que vous pouvez constater en FM sont souvent dus au système électrique du véhicule, ou à d'autres sources électriques diverses. Le circuit IAC permet de mieux réceptionner les émissions FM automatiquement.

## OPERACION DE LA CINTA

1. Conectar firmemente los cables de corriente y de los altavoces. Cuando se accione el botón de la corriente, se iluminará el dial.
2. Introducir la cinta en la ventanilla tal como se indica en el dibujo. Cuando el cassette esté bien colocado en su lugar, la luz del dial se apagará, aparecerá la luz indicadora de cinta en marcha, y el cassette empezará a sonar automáticamente.
3. Ajuste el volumen, el tono, etc., para adaptarse a su propio gusto.
4. Cuando la cinta llega al final de cualquier lado, cambia automáticamente e inicia la reproducción del otro. También puede uno mismo cambiar la dirección en cualquier momento simplemente apretando el Botón de Cambio de Canal. Se puede verificar la dirección mediante las luces indicadoras de dirección de cinta.
5. Para desconectar el aparato, haga girar la perilla de control de volumen a la izquierda hasta que se sienta un clic.

## OPERACION DEL RADIORRECEPTOR

1. La radio se enciende y se apaga mediante el botón de encendido on/off. La radio no funcionará mientras esté sonando un cassette, por lo que se deberá expulsar la cinta antes de usar la radio.
2. Seleccionar AM ó FM mediante el Botón Selector de Frecuencia.
3. Para desconectar el aparato, haga girar la perilla de control de volumen a la izquierda hasta que se sienta un clic.

### IAC-Supresor de ruidos incorporado

La molesta interferencia que se oye en la frecuencia FM se debe generalmente al sistema eléctrico de su coche, a otros vehículos próximos, o a otras fuentes de electricidad. El circuito de absorción de interferencias (I.A.C.) ha sido diseñado para eliminar este tipo de interferencia. Al suprimir automáticamente tal interferencia de la señal recibida, el I.A.C. garantiza un sonido FM libre de cualquier ruido.